



Für Funktionale Sicherheit und Mechanischen Fehlerausschluss obligatorisch  
Obligatory for functional safety and mechanical fault exclusion

Materialvorgaben nach den "Allgemeinen mechanischen Hinweisen" im Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" (D208922)  
Material specification according to "General mechanical information" in current brochures "Encoders for Servo Drives" (D208922)

	Kundenwelle customer shaft	Kundenstator mating stator
Material	Stahl steel	Aluminium aluminium

\*Gebrauchshinweise: Schraube mit stoffschlüssiger Losdrehicherung nach DIN 267-27 siehe Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" unter "Allgemeine mechanische Hinweise" (nicht im Lieferumfang enthalten!)  
\*References for use: Screw with materially bonding anti-rotation lock DIN 267-27 see brochure "Encoders for Servo Drives" to "General mechanical information" (not included in delivery!)

	Anzugsmoment Tightening torque
H4 *M5x25 DIN 6912 - 08.8 - MKL ID 202264-55	5 +0,5 Nm

- A = Lagerung Kundenwelle  
Bearings for customer shaft
- K = Kundenseitige Anschlussmaße  
Required mating dimensions
- M1 = Messpunkt Arbeitstemperatur  
Operating temperature measuring point
- M2 = Messpunkt Vibration  
Vibration measurement point
- H1 = Klemmschraube für Kupplungsring - SW 2  
Anzugsmoment 1,25 -0,2 Nm  
Locking screw for coupling ring - SW2 torque 1,25 -0,2 Nm
- H2 = ECN/EQN Stiftleiste 12-pol. + 4-pol.  
ECN/EQN plug connector, 12-pin + 4-pin
- H3 = Gußdeckel  
Die-cast cover
- H4 = M5 x 25 (s. Tabelle)  
M5 x 25 (s. table)
- H5 = Verschlussschraube SW 3 und 4  
Anzugsmoment 5 +0,5 Nm  
Locking screw SW 3 and 4 torque 5 +0,5 Nm
- H6 = Befestigung für Kabel mit Crimp-Hülse  
Ø 6 +0,3 x 10  
Mounting for cable with crimp barrel Ø 6 +0,3 x 10
- H7 = Ausgleich von Montagetoleranzen und thermischer Ausdehnung,  
keine dynamische Bewegung  
Compensation of mounting tolerances and thermal expansion, no dynamic motion
- H8 = Fase am Gewindeanfang obligatorisch für stoffschlüssige Losdrehicherung  
Chamfer is obligatory at start of thread for materially bonding anti-rotation lock
- H9 = Drehrichtung der Welle für Ausgangssignale gemäß Schnittstellenbeschreibung  
Direction of shaft rotation according to interface description

67M	07B	ID number:	
WELLA1	KUPPA1	Change No.	C143022-5
		Phase:	Serie
ECN 1325 / EQN 1337 Safety		Tolerances as per ISO 8015	
ECN		General Tolerances ISO 2768-1:2008-mH ±0.2	
Anschlussmaße / Mating Dimensions		The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without express authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design. (ISO 15015)	
Original drawing	Scale	Format	Released
1:1	A1		16.05.2022
HEIDENHAIN		Version   Revision   Sheet   Page	
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH		D 682820-07 - B-01	
83301 Traunreut, Germany		1 of 1	